Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации

CE

Kaffee- / Teeautomat

Koffie- / Theezetapparaat • Machine à café / thé • Máquina de café / té • Macchina per la preparazione di caffè / te • Coffee / Tea Maker • Urządzenie do przygotowywania kawy / herbaty • Kávé- / teafőző Кавоварка / апарат для приготування чаю • Устройство приготовления кофе / чая

KA 3459 T

DEUTSCH ..... **Seite 3**

NEDERLANDS ..... **Pagina 7**

FRANÇAIS ..... **Page 10**

ESPAÑOL ..... **Página 13**

ITALIANO ..... **Pagina 16**

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
Bevor Sie die Wassertankabdeckung öffnen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für mindestens 30 Sekunden abkühlen!

HINWEIS:
Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser neben dem Filterhalter bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient

- entweder zum Brühen von gemahlenem Bohnenkaffee
- oder zum Zubereiten von heißem Wasser für einen Aufguss.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

1 Kaffee- / Teeautomat
1 Filterhalter
1 Permanentfilter
1 Abstellfläche
1 Auffangschale
1 Thermo-Edelstahltasse
1 Glastasse

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Entnehmen Sie, wenn vorhanden, alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
2. Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.
3. Reinigen Sie den Filterhalter, den Permanentfilter und die Tassen in einem Spülbad.
4. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

HINWEIS:
Lassen Sie vor dem 1. Aufbrühen von Getränken 4-mal Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.
- Füllen Sie jeweils 300 ml frisches Wasser in den Wassertank.
- Stellen Sie die Tassen auf die Abstellfläche.
- Drehen Sie den Schalter auf Position **„COFFEE“**.
- Ist eine Tasse gefüllt, schalten Sie auf Position **„OFF“** und schütten das Wasser weg.
- Wechseln Sie nach 2 Wassertankfüllungen die Schalterstellung zwischen **„COFFEE“** und **„HOT WATER“**.

Elektrischer Anschluss

HINWEIS:
Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter muss auf „**OFF**“ stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.
Die rote Kontrollleuchte zeigt den Netzanschluss an.

Betrieb

Kaffee oder heißes Wasser zubereiten

HINWEIS:
- Der Kaffeefilter sitzt auf der linken Seite.

HINWEIS:
- Der Auslass für das heiße Wasser ist auf der rechten Seite.
- Sie können bis zu 300 ml Wasser in den Wassertank füllen, um nacheinander 2 – 3 Tassen Kaffee oder Tee zu brühen.

1. Klappen Sie die Wassertankabdeckung auf.
2. Füllen Sie kaltes Wasser in den Wassertank.

HINWEIS:
- Dosieren Sie die Wassermenge mit der Tasse, die Sie anschließend zum Brühen benutzen wollen.
- Das Kaffeepulver wird Wasser aufnehmen. Die Kaffeemenge wird somit etwas weniger als die ursprüngliche Wassermenge.

ACHTUNG:
Überfüllen Sie den Wassertank nicht! Füllen Sie nicht über die Markierung MAX (300 ml) hinaus.

3. Schließen Sie die Abdeckung des Wassertanks.
4. Für die Zubereitung von Kaffee ziehen Sie den Filterhalter heraus. Füllen Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter (ca. 6 g für eine Tasse, je nach persönlichem Geschmack, max. 12 g). Schieben Sie den Filterhalter wieder unter. Er muss hörbar einrasten. Stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeefilter auf die Abstellfläche.
5. Für die Zubereitung eines Aufgusses mit heißem Wasser stellen Sie eine Tasse unter den rechten Auslass.
6. Wählen Sie die Art der Zubereitung:
   a) Für Kaffee drehen Sie den Schalter auf Position **„COFFEE“**.
   b) Für heißes Wasser drehen Sie den Schalter auf Position **„HOT WATER“**.

   Der Brühvorgang beginnt. Die grüne Kontrollleuchte leuchtet.

HINWEIS:
Der Brühvorgang für eine Tasse von 125 ml dauert ca. 3½ Minuten. Er endet, wenn das Wasser im Tank aufgebraucht ist.

7. Möchten Sie den Brühvorgang abbrechen oder beenden, drehen Sie den Schalter auf Position **„OFF“**. Die grüne Kontrollleuchte erlischt.
8. Nach dem Brühvorgang können Sie die Tasse entnehmen. Beachten Sie ein Nachtropfen.

WARNUNG:
Kaltes Wasser auf der heißen Heizung kann spritzen und Sie verletzen!
Lassen Sie den Automaten 3 Minuten abkühlen, bevor Sie den Wassertank neu füllen.

Betrieb beenden

1. Drehen Sie den Schalter auf Position **„OFF“**. Die grüne Kontrollleuchte erlischt.
2. Ziehen Sie den Netzstecker. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben. Beachten Sie die maximale Wassermenge!
- Stellen Sie die Tassen oder einen anderen passenden Behälter (für ca. 300 ml) auf die Abstellfläche.
- Beginnen Sie mit der Schalterstellung **„COFFEE“**. Stellen Sie nach ca. der Hälfte der Wassermenge den Schalter um auf Position **„HOT WATER“**.

⚠ WARNUNG:

- Kochen Sie danach 4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Wechseln Sie nach 2 Wassertankfüllungen die Schalterstellung zwischen **„COFFEE“** und **„HOT WATER“**.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Tassen, abnehmbare Abstellfläche, Auffangbehälter, Permanentfilter und Filterhalter reinigen Sie in einem Spülbad.
- Setzen Sie den Auffangbehälter und die Abstellfläche nach der Reinigung wieder richtig ein.

Technische Daten

Modell:	KA 3459 T
Spannungsversorgung:	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	360 - 440 W
Schutzklasse:	I
Füllmenge:	max. 300 ml
Nettogewicht:	ca. 0,87 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3459 T in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen, Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Vul het waterreservoir altijd alleen met koud water!

⚠ WAARSCHUWING: Voorkom brandwonden!
Voordat u de klep van het waterreservoir opent, het toestel uitschakelen en minimaal 30 seconden laten afkoelen!

OPMERKING:
Tijdens het bedrijf komt waterstoom boven de filterhouder vrij! Dit kan condensatie bij de filterhouder veroorzaken. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!

Gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor

- het brouwen met gemalen koffiebonen
- of het koken van water om op te schenken.

Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijk gebruik, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en dergelijke werkplekken;
- voor gasten in hotels, motels en andere residenties.

Het mag **niet** gebruikt worden in boerenbedrijven of B&B.

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden zoals beschreven in de handleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en kan schade of persoonlijke ongelukken tot gevolg hebben.

De fabrikanten zijn niet aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Meegeleverde onderdelen

1 Koffie- / Theezetapparaat
1 Filterhouder
1 Permanent filter
1 Kopplateau
1 Lekbakje
1 Roestvrijstalen thermokop
1 Glazen kop

Ingebruikname van het apparaat

1. Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkings- resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
2. Wrijf alle onderdelen van het apparaat af met een vochtige doek. Hierdoor verwijdert u stof dat zich eventueel tijdens het transport heeft verzameld.
3. Reinig de filterhouder, het permanente filter en de koppen met warm water.
4. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde weer terug.

OPMERKING:
Laat vier keer water door het apparaat lopen voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt om koffie of thee te zetten.
- Schenk 300 ml vers water in het reservoir.
- Plaats de kop op het plateau.
- Zet de keuzeschakelaar op **"COFFEE"**.
- Als de kop vol is, de keuzeschakelaar op **"OFF"** en het water weggooien.
- Nadat het reservoir twee keer is gevuld, de keuzeschakelaar van **"COFFEE"** naar **"HOT WATER"** schakelen.

Elektrische aansluiting

OPMERKING:
Let op dat het apparaat uitgeschakeld is. De schakelaar moet op "**OFF**" staan.

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het apparaat.
Het rode controlelampje geeft aan dat de netspanning is ingeschakeld.

Bediening

Koffie zetten of water koken

OPMERKING:
- Het koffiefilter bevindt zich aan de linkerkant.
- De tuit voor heet water bevindt zich aan de rechterkant.
- Vul het waterreservoir met maximaal 300 ml water om 2 – 3 koppen koffie of thee te zetten.

1. Open de klep van het waterreservoir.
2. Schenk koud water in het reservoir.

OPMERKING:
- Gebruik de kop die gebruikt om te drinken om het reservoir met de juiste hoeveelhied water te vullen.
- De gemalen koffie absorbeert water. De hoeveelheid koffie is dus iets minder dan de hoeveelheid water die wordt gebruikt.

LET OP:
Houd rekening met de capaciteit van het waterservoir. Niet voorbij de markering MAX (300 ml) vullen.

3. Het waterreservoir weer sluiten.
4. Verwijder de filterhouder om deze met koffie te vullen. Vul het permanente filter met koffie (ongeveer 6 g voor een kop, max. 12 g, afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur). Schuif de filterhouder terug onder het filter. De houder moet met een hoorbare op zijn plaats klikken. Plaats een kop op het plateau onder het koffiefilter.
5. Om heet water te schenken plaatst u een kop onder de tuit aan de rechterkant.
6. Selecteer de gewenste stand:

   a) Voor koffie zet u de keuzeschakelaar op **"COFFEE"**.
   b) Voor heet water zet u de keuzeschakelaar op **"HOT WATER"**.

   Het apparaat wordt nu opgewarmd. Het groene controlelampje licht op.

OPMERKING:
Het brouwen van een kop van maximaal 125 ml duurt ongeveer 3½ minuut. Het is klaar als het waterreservoir leeg is.

7. Als u het proces wilt stoppen of onderbreken, kunt u de keuzeschakaar op **"OFF"** zetten. Het groene controlelampje gaat uit.
8. Als het zetten klaar is kunt u de kop verwijderen. Let op het nadruppelen.

WAARSCHUWING:
Als koud water op het verwarmingselement valt, kan het stoom afgeven en letsel veroorzaken!
Laat het apparaat 3 minuten afkoelen voordat u het waterreservoir weer vult.

Na gebruik

1. Zet de keuzeschakelaar op **"OFF"**. Het groene controlelampje gaat uit.
2. De stekker uit het stopcontact verwijderen. Het rode controlelampje gaat uit.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat. Let bij het vullen op het maximale niveau van het reservoir!
- Plaats de kopjes of een andere geschikte kom (voor ongeveer. 300 ml) op de kopjesplank.
- Begin met de stand **"COFFEE"**. Nadat het reservoir ongeveer met de helft is gevuld, de keuzeschakelaar op **"HOT WATER"** zetten.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Breng daarna 4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Nadat het waterreservoir twee keer is gevuld, de keuzeschakelaar van **"COFFEE"** naar **"HOT WATER"** schakelen.
- Gebruik daarbij geen koiepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Trek vóór de reiniging altijd de netsteker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Koppen, afneembare plateau, lekbak, permanent filter en filterhouder met water schoonmaken.
- De lekbak en het plateau na het reinigen weer correct terugplaatsen.

Technische gegevens

Model: .....KA 3459 T
Spanningstoevoer: .....220 - 240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: .....360 - 440 W
Beschermingsklasse: I
Volume: .....max. 300 ml
Nettogewicht: .....ca. 0,87 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'u four électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Remplissez le réservoir d'eau froide uniquement !

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !
Avant d'ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 30 secondes !

NOTE :
De la vapeur d'eau s'échappe au-dessus du support du filtre pendant le service ! De la condensation peut se former près du porte-filtre. Ceci est normal et n'affecte en rien la fonction de l'appareil !

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour

- infuser des grains de café moulus
- ou préparer de l'eau chaude en vue d'une infusion.

Il est destiné à un usage privé et à toutes autres utilisation similaires telles que dans les

- cuisines de magasins, bureaux et tout autre lieu de travail similaire ;
- hôtels, motels et tout autre hébergement pour les invités.

Il **n'**est **pas** conçu pour être utilisé dans des domaines agricoles ou des gîtes touristiques.

L'appareil ne doit être utilisé que conformément à la description dans le mode d'emploi. Ne l'utilisez pas dans un but commercial.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut provoquer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

Pièces fournies

1 Machine à café / thé
1 Porte-filtre
1 Filtre permanent
1 Grille pour tasse
1 Plateau d'égouttement
1 Tasse thermique en acier inoxydable
1 Tasse en verre

Mise en service de l'appareil

1. Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
2. Frottez toutes les parties à l'aide d'un chiffon mouillé. Ceci enlève la poussière qui a pu s'y accumuler pendant le transport.
3. Nettoyez le porte-filtre, le filtre permanent et les tasses dans un bol d'eau.
4. Remettez en place les parties dans l'ordre chronologique inverse.

NOTE :
Avant d'infuser des boissons pour la première fois, rincez l'appareil avec de l'eau quatre fois pour le nettoyer.
- Versez 300 ml d'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- Placez les tasses sur la grille pour tasse.
- Tournez le sélecteur sur **"COFFEE"**.
- Une fois la tasse remplie, tournez le sélecteur sur **"OFF"** pour arrêter l'écoulement d'eau.
- Après avoir rempli deux fois le réservoir d'eau, tournez le sélecteur de **"COFFEE"** à **"HOT WATER"**.

Branchement électrique

NOTE :
Veillez à ce que l'appareil soit arrêté. Le commutateur doit être réglé sur **"OFF"**.

Enfichez la fiche du secteur dans une prise électrique protégée installée selon les normes. Vous en trouverez les informations sur la plaque d'identification de l'appareil.
L'indicateur lumineux rouge signale l'activation de l'alimentation.

Fonctionnement

Préparer du café ou de l'eau chaude

NOTE :
- Le filtre à café se situe sur la gauche.
- Le bec verseur de l'eau chaude est sur la droite.
- Vous pouvez verser jusqu'à 300 ml d'eau dans le réservoir d'eau pour préparer 2 – 3 tasses consécutives de café ou de thé.

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Versez l'eau froide dans le réservoir d'eau.

NOTE :
- Pour verser la bonne quantité d'eau dans le réservoir d'eau, utilisez la tasse souhaitée pour préparer la boisson.
- Le café en poudre absorbera l'eau. La quantité de café est ainsi un peu inférieure à la quantité d'eau de départ.

ATTENTION :
Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau ! Ne dépassez pas la marque MAX (300 ml).

3. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Pour préparer le café, enlevez le porte-filtre. Versez le café dans le filtre permanent (environ 6 g. pour une tasse, max. 12 g. selon votre goût). Remettez le porte-filtre à sa place sous le filtre. Le porte-filtre doit s'emboîter. Placez une tasse sur la grille pour tasse sous le filtre à café.
5. Pour préparer une infusion avec de l'eau chaude, placez une tasse sous le bec verseur de droite.
6. Sélectionnez le type de préparation :

   a) Pour le café, tournez le sélecteur sur **"COFFEE"**.
   b) Pour l'eau chaude, tournez le sélecteur sur **"HOT WATER"**.

   Le processus de préparation commence. L'indicateur lumineux vert s'allume.

NOTE :
Le processus de préparation d'une tasse de 125 ml dure environ 3½ minutes. Il se termine lorsque l'eau du réservoir est épuisée.

7. Si vous souhaitez annuler ou terminer le processus de préparation, tournez le sélecteur sur **"OFF".** L'indicateur lumineux vert s'éteint.
8. Après le processus de préparation, vous pouvez retirer la tasse. Surveillez l'égouttement.

AVERTISSEMENT :
L'eau froide sur l'élément chauffant chaud peut éclabousser et vous blesser !
Laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes, avant de remplir le réservoir d'eau.

Fin d'utilisation

1. Tournez le sélecteur sur **"OFF"**. L'indicateur lumineux vert s'éteint.
2. Débranchez. L'indicateur lumineux rouge s'éteint.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative. Ne dépassez pas le volume d'eau maximal !
- Placez les tasses ou un autre récipient adapté (pour environ 300 ml) sur la tablette pour tasses.
- Démarrez en réglant sur **"COFFEE"**. Une fois la moitié du volume du récipient presque remplie, tournez le sélecteur sur **"HOT WATER"**.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 4 fois pour rincer les résidus de l'agent désentartrant.
- Après avoir rempli le réservoir d'eau deux fois, tournez le sélecteur de **"COFFEE"** à **"HOT WATER"**.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne** consommez en aucun cas cette eau.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Les tasses, la grille pour tasse amovible, le plateau d'égouttement, le filtre permanent et le porte-filtre doivent être nettoyés dans un bol d'eau.
- Une fois le nettoyage effectué, fixez à nouveau le plateau d'égouttement et la grille pour tasse correctement.

Technical Data

Modèle : .....KA 3459 T
Alimentation : .....220 - 240 V~, 50 Hz
Consommation : .....360 - 440 W
Classe de protection : I
Quantité de remplissage : .....max. 300 ml
Poids net : .....environ 0,87 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y / o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!

⚠ AVISO: ¡Peligro de quemaduras!
Antes de abrir la tapa del depósito de agua, apaga el aparato y deje que se enfríe durante al menos 30 segundos.

NOTA:
¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! Esto puede hacer que se produzca condensación junto al portafiltro. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!

Uso para el que está destinado

Este aparato se ha diseñado para

- preparar café a partir de café molido
- o preparar agua caliente para infusiones.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:

- en cocinas de tiendas, oficinas y zonas de trabajo similares
- por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales.

No está destinado a su uso en propiedades agrícolas o establecimientos bed and breakfast.

Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin comercial.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Piezas suministradas

1 Máquina de café / té
1 Soporte del filtro
1 Filtro permanente
1 Bandeja para tazas
1 Bandeja anti goteo
1 Taza termo de acero inoxidable
1 Taza de cristal

Puesta en servicio del aparato

1. En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
2. Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte.
3. Limpie el soporte del filtro, el filtro permanente y las tazas en un recipiente con agua.
4. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

NOTA:
Antes de preparar bebidas por primera vez, haga pasar agua por la máquina cuatro veces para limpiarla.
- Vierta 300 ml de agua en el depósito de agua.
- Coloque las tazas en la bandeja para tazas.
- Gire el selector hasta la posición de **"COFFEE"**.
- Cuando la taza esté llena, gire el selector hasta la posición **"OFF"** y tire el agua.
- Tras llenar el depósito de agua dos veces, cambie el selector de la posición **"COFFEE"** a la posición **"HOT WATER".**

Conexión eléctrica

NOTA:
Tenga atención que el aparato esté desconectado. El interruptor debe estar posicionado sobre **"OFF"**.

Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato. El piloto rojo indica que el suministro de corriente está encendido.

Funcionamiento

Preparación de café o agua caliente

NOTA:
- El filtro de café está situado en la parte izquierda.
- La salida de agua caliente está situada en la parte derecha.
- Puede introducir hasta 300 ml de agua en el depósito para preparar 2 o 3 tazas de café o té consecutivamente.

1. Abra la tapa del depósito de agua.
2. Vierta agua fría en el depósito de agua.

NOTA:
- Para llenar el depósito con la cantidad correcta de agua, utilice la taza en la que va a preparar la bebida.
- El café molido absorberá agua. Por tanto la cantidad de café preparado será ligeramente menor que la cantidad de agua introducida.

⚠ ATENCIÓN:
¡No llene demasiado el depósito! No lo llene por encima de la marca de MAX (300 ml).

3. Cierre la tapa del depósito de agua.
4. Para preparar café, extraiga el soporte del filtro. Ponga el café en el filtro permanente (aproximadamente 6 g por taza, hasta un máximo de 12 g según gustos personales). Deslice el soporte del filtro para colocarlo de nuevo debajo del filtro. Se debe escuchar un clic cuando el soporte encaje en su posición. Coloque una taza sobre la bandeja para tazas, debajo del filtro de café.
5. Para preparer un infusion con agua caliente, coloque una taza debajo de la salida de agua de la derecha.
6. Seleccione el tipo de preparación:
   a) Para café, gire el selector hasta la posición de **"COFFEE"**.
   b) Para agua caliente, gire el selector hasta la posición de **"HOT WATER"**.

   El proceso de preparación comenzará. El piloto verde se encenderá.

NOTA:
El proceso de preparación para una taza de 125 ml dura apoximadamente 3 minutos y medio. Finalizará cuando se haya consumido toda el agua del depósito.

7. Si desea interrumpir o finalizar el proceso de preparación, gire el selector hasta la posición de **"OFF"**. El piloto verde se apagará.
8. Tras finalizar el proceso de preparación, puede retirar la taza. Cuidado no derrame la bebida.

⚠ AVISO:
¡El agua fría sobre el elemento calefactor cuando esté caliente puede salpicar y causarle lesiones!
Deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos antes de volver a llenar el depósito de agua.

Fin de utilización

1. Gire el selector hasta la posición de **"OFF".** El piloto verde se apagará.
2. Desconecte de la toma de corriente. El piloto rojo se apagará.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo decocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado. ¡No exceda el volumen máximo de agua!
- Ponga las tazas u otro recipiente adecuado (alrededor de 300 ml) sobre el estante para tazas.
- Comience en la posición de **"COFFEE"**. Después de que se haya llenado aproximadamente la mitad del recipiente, gire el selector hasta la posición de **"HOT WATER"**.

⚠ AVISO:

- Después hierve 4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- Tras llenar el depósito de agua dos veces, cambie el selector de la posición **"COFFEE"** a la posición **"HOT WATER"**.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

⚠ WARNING:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfríado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Las tazas, la bandeja para tazas extraíble, la bandeja anti goteo, el filtro permanente y el soporte de filtros se deben limpiar en un recipiente con agua.
- Después de limpiarlas, vuelva a colocar la bandeja anti goteo y la bandeja para tazas correctamente.

Datos técnicos

Modelo: .....KA 3459 T
Suministro de tensión:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: .....360 - 440 W
Clase de protección: I
Cantidad de llenado: .....máx. 300 ml
Peso neto:.....aprox. 0,87 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocate la macchina da caffè automatica su una superficie stabile e piana. Posizionate l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Non collocate l'apparecchio proprio in prossimità di un fornello a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.
- Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!

  ⚠ AVVISO: pericolo di ustioni.
  Prima di aprire il coperchio del contenitore dell'acqua, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 30 secondi.

  NOTA:
  Durante il funzionamento fuoriesce vapore acqueo al di sopra del portafiltro! Ciò può provocare la formazione di condensa vicino al supporto del filtro. Questo è un fenomeno normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio!

Uso previsto

Quest'apparecchio è destinato

- alla preparazione di caffé da chicchi di caffé per infusione
- alla preparazione di acqua calda per infusi.

Può essere usata solo in ambienti privati e durante applicazioni simili come:

- in cucine per personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili;
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

Non è adatta a applicazioni in ambienti agricoli o B & B.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nel manuale dell'utente. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso non previsto può determinare guasti o lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti causati da uso improprio.

Dotazione

1 Macchina per la preparazione di caffè / te
1 Supporto filtro
1 Filtro permanente
1 Portatazza
1 Vassoio anti-goccia
1 Tazza termica in acciaio inox
1 Tazza in vetro

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imballo e trasporto dall'apparecchio.
2. Passate tutti i pezzi con un panno umido. Questo toglierà la polvere che potrebbe essersi accumulata su di essi durante il trasporto.
3. Lavare supporto filtro, filtro permanente e tazze in un contenitore d'acqua.
4. Rimontate insieme tutti i pezzi, operando nella sequenza opposta a quella seguita nello smontaggio.

NOTA:
Prima di preparare le bevande per la prima volta, far scorrere un po' d'acqua nell'apparecchio per quattro volte per fare sì che sia perfettamente pulito.

- Versare 300 ml di acqua fresca nel contenitore dell'acqua.
- Collocare le tazze sul portatazze.
- Portare il selettore su **"COFFEE"**.
- Quando la tazza è piena, portare il selettore su **"OFF"** e buttare l'acqua.
- Dopo aver riempito il contenitore dell'acqua per due volte, portare il selettore da **"COFFEE"** a **"HOT WATER"**.

Collegamento elettrico

NOTA:
Fate attenzione a che l'apparecchio sia spento. L'interruttore deve essere impostato su **"OFF"**.

Inserite la spina di collegamento alla rete in una presa con messa a terra, installata a norma. Le indicazioni in proposito si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
La spia rossa indica che l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

Funzionamento

Preparazione di caffè o acqua calda

NOTA:

- Il filtro caffé si trova sul lato sinistro.
- Il beccuccio dell'acqua calda si trova sul lato destro.
- È possibile versare max 300 ml di acqua nel contenitore dell'acqua per preparare 2-3 tazze di caffè o te senza interruzione.

1. Aprire il coperchio del contenitore dell'acqua.
2. Versare acqua fredda nel contenitore dell'acqua.

NOTA:

- Per riempire il contenitore dell'acqua con la quantità corretta d'acqua, utilizzare la tazza che si desidera utilizzare per la preparazione della bevanda.
- La polvere di caffé assorbe l'acqua. La quantità di caffè è leggermente inferiore alla quantità di acqua inizialmente utilizzata.

ATTENZIONE:
Non riempire eccessivamente il contenitore dell'acqua! Non rabboccare al di sopra del segno MAX (300 ml).

3. Chiudere il coperchio del contenitore dell'acqua.
4. Per preparare il caffé, estrarre il supporto filtro. Versare il caffè nel filtro permanente (circa 6 g per tazza, max 12 g a seconda del gusto personale). Reinserire il supporto filtro sotto il filtro. Il supporto è posizionato correttamente quando si sente un clic. Collocare una tazza sul porta tazza sotto il filtro caffè.
5. Per preparare un'infusione con acqua calda, collocare una tazza sotto il beccuccio destro.
6. Selezionare il tipo di preparazione:

   a) Per il caffé, portare il selettore su **"COFFEE"**.
   b) Per l'acqua calda, portare il selettore su **"HOT WATER"**.

   Comincia il processo di infusione. La spia verde si accende.

NOTA:
Il processo di preparazione per una tazza da 125 ml impiega circa 3 minuti e mezzo e termina quando è stata utilizzata tutta l'acqua presente nel contenitore.

7. Se si desidera cancellare o terminare un processo di preparazione, portare il selettore su **"OFF"**. La spia verde si spegne.
8. Al termine del processo di peparazione si può rimuovere la tazza. Attenzione alle gocce.

AVVISO:
L'acqua fredda sulla serpentina calda può achizzare via e provocare lesioni.
Lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti prima di riempire nuovamente il contenitore dell'acqua.

Fine utilizo

1. Portare il selettore su **"OFF"**. La spia verde si spegne.
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione. La spia rossa si spegne.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo. Non superare la quantità max di acqua.
- Mettere le tazze o altro contenitore idoneo (per ca. 300 ml) sull'apposita mensola.
- Cominciare con l'impostazione **"COFFEE"**. Quando il recipiente si è riempito circa per metà, portare il selettore su **"HOT WATER"**.

⚠ AVVISO:

- Poi far bollire 4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Dopo aver riempito il contenitore dell'acqua per due volte, portare il selettore da **"COFFEE"** a **"HOT WATER"**.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** usare quest' acqua come acqua potabile.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Lavare tazze, portatazze amovibile, vassoio antigoccia, filtro permanente e supporto filtro in un contenitore di acqua.
- Dopo aver lavato le parti rimontare correttamente il vassoio antigoccia e il portatazze.

Dati tecnici

Modello: .....KA 3459 T
Alimentazione rete:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....360 - 440 W
Classe di protezione: I
Capacità:.....max. 300 ml
Peso netto:.....ca. 0,87 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 03/12